

## 2-е ПОСЛАНИЕ К КОРИНФЯНАМ, Глава 4

### ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

UBS <sup>4</sup>	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Сокровище в глиняных сосудах	Свет Христова Евангелия	Истинное сокровище, смертные служители	Духовное сокровище в глиняных сосудах	Из Трояды – в Македонию. Важность апостольского служения (2:12-4:6)
4:1-6	4:1-6	4:1-6	4:1-6	4:1-6
	Угнетенные, но не побежденные			Трудности и надежды апостольского служения (4:7-5:10)
4:7-15	4:7-15	4:7-12	4:7-12	4:7-12
Жизнь по вере	Видеть невидимое	4:13-15	4:13-15	4:13-15
			Жизнь по вере (4:16-5:5)	
(4:16-5:5)				
	4:16-18	4:16-18	4:16-18	4:16-18

### ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ (смотри раздел «Как правильно читать Библию») *ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ*

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

### КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ КОНТЕКСТА

- А. Представление проповедуемой вести, ст. 2
- Б. Противостояние проповедуемой вести, ст. 3-4а
- В. Весть сокрытая, ст. 4б-6
- Г. Парадокс проповедуемой вести, 7-13
- Д. Результат проповедуемой вести, 14-18

## ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

### NASB (UPDATED) TEXT: 2Cor.4:1-6

<sup>1</sup>Therefore, since we have this ministry, as we received mercy, we do not lose heart, <sup>2</sup>but we have renounced the things hidden because of shame, not walking in craftiness or adulterating the word of God, but by the manifestation of truth commending ourselves to every man's conscience in the sight of God. <sup>3</sup>And even if our gospel is veiled, it is veiled to those who are perishing, <sup>4</sup>in whose case the god of this world has blinded the minds of the unbelieving so that they might not see the light of the gospel of the glory of Christ, who is the image of God. <sup>5</sup>For we do not preach ourselves but Christ Jesus as Lord, and ourselves as your bond-servants for Jesus' sake. <sup>6</sup>For God, who said, "Light shall shine out of darkness," is the One who has shone in our hearts to give the Light of the knowledge of the glory of God in the face of Christ.

### ТЕКСТ ПО NASB (1995): 2Кор.4:1-6

<sup>1</sup>Поэтому, поскольку мы имеем это служение, как получившие милость, мы не отчаиваемся, <sup>2</sup>но мы отвергли то, что скрывается из-за стыда, не прибегая к хитрости и не искажая слова Божьего, а провозглашая истину, и тем представляем себя совести всякого человека перед Богом. <sup>3</sup>И даже если наше Евангелие и закрыто покрывалом, то закрыто оно для погибающих, <sup>4</sup>в тех случаях, когда бог этого мира ослепил умы неверующих, чтобы они не смогли увидеть света Евангелия славы Христа, Который есть образ Бога. <sup>5</sup>Ведь мы не себя проповедуем, но Христа Иисуса как Господа, а себя самих – как рабов ваших ради Иисуса. <sup>6</sup>Ибо Бог, Который сказал: «Свет да воссияет из тьмы», – есть Тот, Кто воссиял в наших сердцах, чтобы даровать Свет познания славы Божьей в лице Христа.

**4:1 «мы»** Здесь Павел явно употребляет местоимение в форме МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА по отношению к самому себе, как он это неоднократно делает на протяжении всей главы.

□ **«мы имеем это служение»** Павел ведет речь о «служении Духа» (ср. 3:8), также называемом «служением праведности» (ср. 3:9). Этот термин, *diakonia*, во 2-м Послании к Коринфянам он использует достаточно часто:

1. *diakonēō*, 3:3; 8:19,20
2. *diakonia*, 3:7,8,9; 4:1; 5:18; 6:3; 8:4; 9:1,12,13; 11:8
3. *diakonos*, 3:6; 6:4; 11:15,23

Христиане получили спасение для того, чтобы служить (ср. Еф.2:10). Христианство сосредоточено не столько на вопросе «что это даёт мне», сколько – «что я могу сделать для других в благодарность за то, что сделал для меня Христос». Павел служил сам и призывал к служению других верующих (ср. Гал.2:20). См. частную тему «Руководитель-слуга» онлайн.

□ **«как получившие милость»** Божья милость, проявленная к Савлу, убежденному и воинственному противнику христианства (ср. 1Тим.1:13,16), по дороге в Дамаск (форма АОРИСТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ), вдохновила его на последующую проповедь Благой Вести несмотря ни на какие трудности.

Павел писал на греческом языке, но думал он на еврейском. Греческий термин *eleeō* (т.е., милость, милосердие, жалость, сострадание) используется в Септуагинте для перевода древнееврейского термина *hesed*, которым обозначали верность завету. ЯХВЕ верен Своим заветным обетованиям даже тогда, когда люди свою верность не сохраняют! Драматизм обращения Павла дает очень ясное представление о милосердии и сострадании Божьем. Он поступает милосердно по отношению к иудеям (ср. Рим.9:15,16,18,23-24; 11:30) и к язычникам (ср. Рим.11:32) в соответствии с замыслом Своего завета, сутью которого является восстановление Его образа в человеке посредством деяний, совершенных Христом, и

служения Святого Духа. Верность Бога Своему завету и Его неизменный милосердный характер – это единственная надежда человечества.

□ **«мы не отчаиваемся»** Здесь – форма **НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ**. Сказанное следует понимать в свете всего служения Павла и с учетом данного конкретного контекста (ср. ст. 16). В действительности, Павел переживал несколько моментов, когда ему хотелось всё бросить. Иисус и являлся ему в видениях несколько раз именно для того, чтобы вдохновить его на продолжение служения (ср. Деян.18:9-10; 23:11; 27:24; 2Тим.4:17). В настоящем же контексте, перед лицом физических испытаний и проблем с коринфской церковью, Павел выражает свою полную уверенность в том, что милосердный Бог завета – с ним и всё держит под Своим контролем (ср. 3:12). Дело было слишком важным, чтобы позволить себе отчаиваться (ср. Мф.28:19-20; Деян.1:8).

**4:2 «мы отвергли»** Это форма **АОРИСТА СРЕДНЕГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ**. Есть ряд моментов, от которых сам Павел категорически отказался в своем собственном служении, такие как: (1) любое проявление неискренности; (2) любые бесчестные методы; (3) любое лукавство или хитрость; (4) любая фальсификация или разбавление и выхолащивание Божьей Вести. Каждый из этих приемов отражает цели лжеучителей или их действия.

□

<b>NASB</b>	<b>«то, что скрывается из-за стыда»</b>
<b>NKJV</b>	<b>«скрытые постыдные дела»</b>
<b>NRSV</b>	<b>«то постыдное, что человек скрывает»</b>
<b>TEV</b>	<b>«тайные и постыдные дела»</b>
<b>NJB</b>	<b>«постыдные тайны»</b>

Подобные выражения Павел использует в тексте Рим.6:21 для описания результатов рабской зависимости от греха, и в тексте 1Кор.4:5 – в отношении человеческих грехов, которые обязательно все станут явными (см. также 1Кор.14:25). В данном же контексте, похоже, эти слова характеризуют методы, которыми пользовались странствующие лжеучители.

□

<b>NASB, NKJV</b>	<b>«не прибегая к хитрости»</b>
<b>NRSV</b>	<b>«мы против проявления лукавства»</b>
<b>TEV</b>	<b>«мы не действуем с обманом»</b>
<b>NJB</b>	<b>«это не наш метод – поступать нечестно»</b>

Здесь – форма **ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА**. Термин *rapourgia* (и его формы), означающий «коварный, лукавый, хитрый» (т.е., способный на всё) в своих Посланиях в коринфскую церковь Павел употребляет несколько раз (ср. 1Кор.3:19; 2Кор.4:2; 11:3; 12:16). Мы должны быть очень осторожными как в определении целей, так и в выборе способов их достижения, потому что в христианстве средства достижения цели имеют решающее значение для самого результата. Это же самое слово Павел использует:

1. при цитировании текста Иов.5:13, касающегося человеческой мудрости (ср. 1Кор.3:19);
2. говоря об искушении Евы сатаной (ср. 2Кор.11:3);
3. упоминая о лукавстве сатаны и лжеучителей (ср. Еф.4:14);
4. здесь, характеризуя методы, которыми пользовались лжеучители.

□

<b>NASB</b>	<b>«и не искажая слова Божьего»</b>
<b>NKJV</b>	<b>«не обращаясь со словом Божьим вероломно»</b>
<b>NRSV</b>	<b>«искажать Божье слово»</b>
<b>TEV</b>	<b>«мы ничуть не искажаем слова Божьего»</b>
<b>NJB</b>	<b>«или искажать слово Божье»</b>

Этот термин и производные от него родственные формы передают значения: (1) исказить; разбавлять, размывать; (2) пойманный на приманку (ср. Мф.26:4; Мар.14:1); (3) обманутый, потерпевший от мошенничества (ср. 2Кор.11:13; Рим.3:13). Имеется в виду искажение/изменение сути проповедуемой Вести в зависимости от восприятия её слушателями или же попытка ловко обмануть их (ср. 1Кор.1:23).

□

<b>NASB</b>	« <b>провозглашая истину</b> »
<b>NKJV</b>	« <b>провозглашая истину</b> »
<b>NRSV</b>	« <b>открыто высказывая истину</b> »
<b>TEV</b>	« <b>в полном свете истины</b> »
<b>NJB</b>	« <b>являя истину открыто</b> »

По части термина «провозглашать/распространять» см. пояснение к тексту 2:14. Термин «истина» употреблен здесь с АРТИКЛЕМ и обозначает Евангелие Христово, Новый Завет. Лжеучители использовали постыдные методы, поступали и говорили неискренно; Павел же проповедовал всю истину, без малейших искажений, и – открыто. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «‘ИСТИНА’ В ПОСЛАНИЯХ ПАВЛА».](#)

□ «**тем представляем себя совести всякого человека перед Богом**» Павел говорит здесь о своей самоотверженной любви к людям. Речь идет не о компромиссах, а о добровольном ограничении собственной свободы ввиду конкретных культурных особенностей или личных предпочтений других людей. Целью Павла всегда было благовестие, а не сохранение личной свободы (ср. Рим.14; 1Кор.8; 10:23 и след.).

Те же слова Павел использует и в тексте 5:11-21, акцентируя внимание на Евангелии и на нашем участии в его распространении. Дополнительные пояснения по слову «представлять» см. в 3:1, и по слову «совесть» – в 1Кор.8:7 и 10:25.

□ «**перед Богом**» По всей видимости, это идиоматическое выражение представляет собой параллель фразам «видит Бог» или «Бог (мне) свидетель». Подобным же образом оно используется Павлом и в других текстах (ср. Гал.1:20; 1Тим.5:21; 6:13; 2Тим.2:14; 4:1, обратите внимание и на форму клятвенного заверения, употребляемого Павлом в текстах 1:23; 11:31; и 1Фес.2:5,10).

**4:3 «если»** Это УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПЕРВОГО ТИПА, которое предполагает положение вещей в нем истинным с точки зрения автора или его литературного замысла. Некоторые люди просто так и не получают его (ср. Мф.13).

□ «**наше Евангелие и закрыто покрывалом**» Здесь – форма ПРИЧАСТИЯ СОВЕРШЕННОГО ВИДА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ОПИСАТЕЛЬНОГО СПРЯЖЕНИЯ (ср. 3:14,16). Для Павла совершенно очевидным является тот факт, что, когда он проповедовал Евангелие, некоторые из слушавших его были абсолютно не способны откликнуться подобающим образом на Божий призыв. Как иудеи оказались «ожесточившимися/огрубевшими/черствыми» (ср. 3:14; и Ис.6:9-10), так и в каждом веке есть достаточно «ослепших» (ср. 4:4). В этом присутствует тайна сочетания предопределения и свободной воли, парадокс Евангелия (ср. Ин.6:44,65).

□ «**для погибающих**» Павел продолжает здесь свою аналогию представления Евангелия как запаха на жизнь и запаха на смерть (ср. 2:15; 1Кор.1:18-19; 8:11; 10:9-10; 15:18). Провозглашение Евангелия – дело чрезвычайно серьезное, но для одних оно – жизнь, а для других – смерть.

[См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «РАЗРУШАТЬ-УНИЧТОЖАТЬ-ГУБИТЬ \(APOLLUMI\)»](#) и пояснения к тексту 1Кор.1:18.

**4:4 «бог этого мира»** Павел эту зловещую личность называет несколькими именами:

1. сатана (ср. Рим.16:20; 1Кор.5:5; 7:5; 2Кор.2:11; 11:14; 12:7; 1Фес.2:18; 2Фес.2:9; 1Тим.1:20; 5:15)
2. дьявол (ср. Еф.4:27; 6:11-12; 1Тим.3:6,7; 2Тим.2:26; во множественном числе этим термином названы бесы, 1Кор.10:20-21; 1Тим.4:1)
3. «князь, господствующий в воздухе» (ср. Еф.2:2)
4. «бог этого века/мира» (ср. 2Кор.4:4, Иоанн называет его «правителем этого века/мира», Ин.12:31; 14:30; 16:11)
5. «искуситель» (ср. 1Фес.3:5)
6. «лукавый» (ср. 2Фес.3:3, так сатана часто именуется в Евангелии от Матфея и в книгах апостола Иоанна)
7. «ангел света» (ср. 2Кор.11:14)

Этот стих стал большой проблемой для отцов ранней церкви, поскольку, похоже, он лишь подливал масла в огонь, который разожгли гностики и лжеучители-ариане. По этой причине, к великому сожалению, они (Ириней, Тертуллиан, Ориген, Златоуст, Амвросий, Феодорит и Августин) изменили греческий текст на следующий вариант: «в ком Бог ослепил умы неверующих этого мира». Но, несомненно, князь, господствующий в этом мире – это сатана (ср. Ин.12:31; 14:30; Еф.2:2). Но отцы ранней церкви были озабочены не концепцией личностного характера зла, а богословской концепцией гностического Демиурга (Творца) и утверждениями последователей Ария о том, что Христос – творение Бога-Отца и стоит ниже Его. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ЛИЧНОСТНЫЙ ХАРАКТЕР ЗЛА».](#)

□ «этого мира» Этот же самый греческий термин, *aiōnos*, означает и «век». По всей видимости, сказанное связано с иудейским понятием о двух разных веках: существующем веке зла, в котором господствует грех, и веке грядущем, который установит Мессия и будет Сам в нём править (ср. Мф.28:20; Еф.2:2). Более полное обсуждение вопроса двух веков см. в [ЧАСТНОЙ ТЕМЕ «ЭТОТ ВЕК И ВЕК ГРЯДУЩИЙ»](#). Выражения «этот мир» (*kosmos houtos*) и «этот век» (*aiōn houtos*) – используются как взаимозаменяемые (ср. Джордж Е. Лэдд, «Богословие Нового Завета» [George E. Ladd, *A Theology of the New Testament*], стр. 223).

□ «ослепил умы неверующих» Здесь – форма АОРИСТА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Этот термин обозначает духовную слепоту в текстах Мф.15:14; 23:16; 1Ин.2:11, а в Ин.9 дается также и общее представление о самом понятии слепоты. Он же использован и при цитировании текстов Ис.6:10 в Ин.12:40 по Септуагинте. В посланиях Павла этот термин встречается очень редко (ср. Рим.2:19 и здесь), но зато часто – в Евангелиях.

Исаия говорит (т.е., 6:9-10), что Бог Своим судом сделал незрячими духовные глаза израильтян из-за их непрекращающегося неверия. Та же самая истина отражена и в тексте Рим.1:21, где форма СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА подразумевает действие Бога (ср. Рим.11:8-10, цитирующий Ис.29:10 и Пс.68:23-24). Очень трудно сопоставить одновременно и взаимосвязано:

1. человеческое неверие
2. ожесточение, произведенное Богом
3. ослепление, совершенное сатаной

Вера – это дар от Бога и, одновременно, необходимость отклика со стороны человека. Парадокс завета – тайна сочетания предопределения и свободной воли. Но мы обязаны позволить Богу быть Богом и потребовать от человека быть подотчетным Ему.

Можете ли вы представить себе ту силу, которой должен обладать лукавый, чтобы ослепить духовные глаза людей настолько, что они уже неспособны увидеть неотразимую красоту Евангелия (ср. Мф.13:19), и каков же тот заботливый труд, который совершает Святой Дух в человеке, чтобы сделать того способным откликнуться на Божий призыв (ср. Ин.6:44, 65)? Для описания неверия Павел пользуется несколькими метафорами: (1) ожесточенные сердца; (2) ослепленный разум; (3) сожженные своей совестью; и (4) ослепшие глаза.

□

**NASB** «чтобы они не смогли увидеть света Евангелия славы Христа»  
**NKJV** «чтобы свет Евангелия славы Христа...не воссиял на них»  
**NRSV** «чтобы не дать им увидеть свет Евангелия славы Христа»  
**TEV** «Он не дает им увидеть свет, озаряющий их, свет, который исходит от  
Благой Вести о славе Христа»  
**NJB** «так чтобы они не смогли увидеть сияния света Евангелия славы Христа»

Если вы обратили внимание, в данном контексте есть несколько слов, связанных с понятием света. Они относятся к: (1) Иисусу, Которого часто называют «Светом» (ср. Ин.1:4,9; 3:19; 8:12); (2) возможно – к случившемуся с Павлом по дороге в Дамаск (ср. Деян.9); или (3) возможно – к *Шехине*, облаку Божьей славы из книги Исход, о которой упоминается в ст. 6; 3:7.

Не увидеть Христа в Евангелии означает – лишиться себя спасения. Новый Завет провозглашает славу Христа, Евангелие. Ветхий Завет обрел в Нем исполнение и завершенность. Он есть необходимое основание, фундамент, краеугольный камень, головной камень, замковый камень. Оказаться без Него – значит потерпеть кораблекрушение в своей вере.

□ **«Который есть образ Бога»** Видеть Иисуса – значит видеть Отца (ср. Ин.1:18; 14:8,9; Фил.2:6; Кол.1:15; Евр.1:3). Новый Завет утверждает, что Иисус воплотился для осуществления трех целей: (1) полностью открыть людям Отца; (2) принести Себя в жертву за грехи человечества; и (3) дать верующим пример для подражания.

**4:5 «мы не себя проповедуем»** Толкование Послания апостола Павла во многом подобно слушанию только одной стороны телефонного разговора. По словам Павла мы можем предположить, чем было вызвано сказанное им. Судя по тексту 3:1 и главам 10-13, становится совершенно очевидным, что в Коринфе были такие люди, которые подвергали нападкам и самого Павла лично, и проповедуемое им Евангелие. Павел настойчиво провозглашает верховенство Иисуса и свое собственное положение Его слуги и сотрудника (ср. 1Кор.3:5-9). Здесь он лишь защищает себя (т.е., «мы» и «себя самих» используется для усиления) и особо подчеркивает свои апостольские полномочия (ср. глава 12), с тем чтобы убрать всякие сомнения в надежности и достоверности своего благовествования. Интересное размышление на тему о границах апостольской власти вы найдете в книге Джорджа Е. Лэдда, «Богословие Нового Завета» [George E. Ladd, *A Theology of the New Testament*], стр. 382.

□ **«Христа Иисуса как Господа»** В ранней церкви эта фраза использовалась в качестве словесного исповедания веры при крещении (ср. Рим.10:9-13; 1Кор.12:3; Фил.2:9-11). В ней присутствуют все три главных термина, которыми в Новом Завете обозначается Обетованный Мессия, Страдающий Раб:

1. «Христос» – это греческий эквивалент древнееврейского термина *Мессия* (*машиах*), который означает «Помазанник». Буквально он означает «призванный и снаряженный Богом для исполнения особой задачи». В Ветхом Завете помазание совершалось при официальном введении в должность/на служение вождей трех категорий: священников, царей и пророков. Иисус исполняет все три этих служения (ср. Евр.1:2-3)
2. «Иисус» – это древнееврейское имя, которое означает «ЯХВЕ спасает» или «ЯХВЕ приносит спасение». Земным родителям Иисуса это имя было открыто ангелами (ср. Мф.1:21). Слово «Иисус» происходит от древнееврейского термина, означающего «спасение», *hosea*, к которому добавлен суффикс для обозначения заветного имени Бога-ЯХВЕ. Это то же самое, что и древнееврейское имя «Джошуа» (*Joshua*).
3. «Господь» – этот термин (*kurios*) может использоваться и в общеупотребительном смысле, и – в сугубо богословском. Он может обозначать «владыка», «хозяин», «муж», «господин», или «Господь», «Богочеловек». Ветхозаветное употребление соответствующего древне-еврейского термина *adon* берет свое начало от опасения иудеев произносить священное заветное имя Бога, ЯХВЕ, которое представляет собой КАУЗАТИВНУЮ форму глагола «быть, существовать» (ср. Исх.3:14). Они боялись

нарушить заповедь, которая гласила: «Не упоминай имени Господа, Бога твоего, всуе» (ср. Исх.20:7, Вт.5:11). Они полагали, что если не произносить его вслух, то тем самым они обезопасят себя от упоминания его всуе. Когда во время чтения Ветхого Завета они доходили до слова ЯХВЕ, то вместо него произносили «*Adonai*» (Господь), значение которого было эквивалентно греческому слову «*Kurios*». Новозаветные авторы применяли этот термин для утверждения полноты Божественности Христа. Выражение «Иисус есть Господь» в ранней церкви служило формулировкой для публичного исповедания веры и при крещении.

**4:6 «Ибо Бог, Который сказал: «Свет да воссияет из тьмы»** Это ссылка на текст Быт.1:3 и на личное переживание Павла, случившееся с ним по дороге в Дамаск (ср. Деян.9). Для Петра похожий опыт откровения, связанный также с Иисусом и светом (т.е., славой), имел место на горе Преображения (ср. 2Пет.1:19).

□ «сердцах» [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СЕРДЦЕ».](#)

□ «славы Божьей» По всей видимости, здесь имеется в виду *Шехина*, облако Божественной славы, которое в книге Исход (ср. 3:17) символизировало присутствие ЯХВЕ. Затем, после перехода через реку Иордан и входа в Землю Обетованную, этот знак Божьего присутствия был перенесен на ковчег Завета. ЯХВЕ стал полностью познаваем не как физическая, видимая Сущность, но – в Иисусе Христе, в Воплощении Бога. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СЛАВА».](#)

□ «в лице Христа» Продолжается сравнение между покрывалом на лице Моисея (ср. 3:13) и идеальным отражением Самого Иисуса Христа (ср. Евр.1:3). Верующие увидели славу Христа в Евангелии (ср. 3:18).

**NASB (UPDATED) TEXT: 2Cor.4:7-12**

<sup>7</sup>But we have this treasure in earthen vessels, so that the surpassing greatness of the power will be of God and not from ourselves; <sup>8</sup>*we are* afflicted in every way, but not crushed; perplexed, but not despairing; <sup>9</sup>persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed; <sup>10</sup>always carrying about in the body the dying of Jesus, so that the life of Jesus also may be manifested in our body. <sup>11</sup>For we who live are constantly being delivered over to death for Jesus' sake, so that the life of Jesus also may be manifested in our mortal flesh. <sup>12</sup>So death works in us, but life in you.

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): 2Кор.4:7-12**

<sup>7</sup>Но мы сокровище это имеем в глиняных сосудах, чтобы необыкновенное могущество силы было от Бога, а не от нас; <sup>8</sup>*мы* притесняемы во всём, но не сокрушены; недоумеваем, но не отчаиваемся; <sup>9</sup>подвергаемся гонениям, но не оставлены; низвергаемы, но не гибнем; <sup>10</sup>всегда носящие в теле мертвость Иисуса, чтобы и жизнь Иисуса проявилась в теле нашем. <sup>11</sup>Ибо мы, живущие, непрестанно предаемся на смерть ради Иисуса, чтобы и жизнь Иисуса была явлена в смертной плоти нашей. <sup>12</sup>Так что смерть действует в нас, а жизнь – в вас.

**4:7 «Но мы сокровище это имеем»** Речь идет о пребывающем в нас Божьем Духе, цель Которого – прославлять и возвеличивать Христа и формировать и являть в нас Его подобие (ср. Ин.16:8-14; Рим.8:9; Кол.1:27; 2Пет.1:3-4).

□ «в глиняных сосудах» Здесь акцентируется внимание на человеческом теле (ср. ст.10,16; 5:1 и след.; Быт.2:7; 3:19; 18:27). Весь этот контекст представляет собой полемику между земным состоянием Павла и присутствием в его жизни необыкновенной духовной силы Евангелия и живущего в нём Святого Духа.



□ «необыкновенное могущество» *Hyperbolē*, см. [ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАВЛОМ ПРЕДЛОГА 'HUPER' ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ СЛОЖНЫХ СЛОВ»](#).

**4:8-11 «мы притесняемы во всём, но не сокрушены»** В стихах 8-10 присутствуют девять ПРИЧАСТИЙ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ (в основном – СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА), представляющих собой игру слов на греческом койне и описывающих трудности служения апостола Павла. Первые восемь ПРИЧАСТИЙ соединены в контрастные пары. Первое причастие в каждой паре описывает конкретный опыт служения Павла, а второе – ограничивает последствия. Вот примеры подобной игры слов: (1) «в затруднении, но не до отчаяния»; (2) «сбитый с ног, но не побежденный». Этот фрагмент текста можно сравнить с 2Кор.1:6; 6:4-10; 11:23-28.

**4:9 «не гибнем»** [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «РАЗРУШАТЬ-УНИЧТОЖАТЬ-ГУБИТЬ \(APOL-LUMI\)»](#), и пояснения к 1Кор.1:18.

**4:10 «всегда носящие в теле мертвость Иисуса»** Сказанное имеет отношение к парадоксу, когда мы находимся в мире с Богом, но продолжаем переживать физические страдания, живя в этом падшем мире. Мы обладаем вечной жизнью, но мы умираем физически (ср. 1:8). Как отвергали и гнали Иисуса (ср. Ин.15:20), точно то же самое происходит в отношении верующих (ср. 1Кор.15:31; Гал.2:20; Фил.3:10; Кол.1:24; 1Пет.4:12-19).

□ «чтобы и жизнь Иисуса» Это относится: (1) к воскресшему Иисусу, Который был надеждой Павла, или (2) к верности Иисуса, которую Он сохранял во время гонений. Павел страстно желал возвеличить верность Христа (ср. ст. 11) и обязательно участвовать в воскресении Его последователей (ср. ст. 14; 1Кор.15).

□ «проявилась в теле нашем» Здесь – форма АОРИСТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Прочтите текст Гал.6:17, в котором со всей очевидностью говорится о физических шрамах Павла, полученных им в результате служения Иисусу. Чем больше страданий переживает наше физическое тело, тем виднее становится сокровище, находящееся внутри нас (ср. 12:9-10).

В своих посланиях Павел пользуется термином «плоть» (*sarx*) в нескольких значениях:

1. человеческое тело («тело» в ст. 10 параллельно «плоти» в ст. 11; также 2Кор.7:5; 10:3; 12:7)
2. человек как личность (ср. 2Кор.5:16; 11:18)
3. родословная связь у людей (т.е., отец-сын, ср. Рим.1:3; 4:1)
4. человечество как единое целое (ср. 1Кор.1:26,29)
5. человеческая греховность (ср. Рим.7:5,18; 8:3,4,5,8,9,12,13; 2Кор.7:1; 10:2)

**4:11 «мы, живущие, непрестанно предаемся на смерть ради Иисуса»** Богословскому пониманию сути этого стиха помогает текст 1Кор.4:9, где говорится об апостолах как представленных на обозрение и ангелам, и людям. Верующие продемонстрированы как заблудшему миру, так и миру ангельскому (ср. Еф.2:7; 3:10).

Слово «непрестанно» (ср. 6:10) параллельно слову «всегда» в ст. 10. Призыв на служение – это призыв к ежедневному умерщвлению собственного «я» (ср. 5:14-15; Рим.6:7; 1Кор.15:31; Гал.2:20; Фил.3:8,10; 1Ин.3:16). Такое отношение к себе противоположно общепринятому в заблудшем, падшем, греховном мире. Но оно – свидетельство хриstopодобия, суть которого – в восстановлении образа Божьего в человеке.

Термин «предаемся» (*paranididōmi*) употреблен и при описании того, как Иуда предал Иисуса властям (ср. Мф.20:18-19; Мар.10:33). Иисус также использовал его в Своих пророческих высказываниях, касающихся Его последователей, в текстах Мф.10:17; 24:9 и Мар.13:11-12.

Выражение «ради Иисуса» должно пониматься как причинная связь. Бремена нашего служения не облегчают участи Христа, но они являются истинно нашими, потому что мы следуем за Ним. Как гнали Его, так будут гнать и нас. Однако, истинно и то, что



переживаемые нами страдания, как последователями Христа, как раз и являются тем крайне необходимым условием, которое и позволяет нам всё более и более преображаться в Его подобие, становиться всё более похожим на Него.

Такое отождествление Павлом себя со смертью Иисуса в богословском отношении действует сразу на нескольких уровнях:

1. сакраментального богословия (ср. Рим.6:3-5; Кол.2:12; 3:1,3-5)
2. церковной доктрины (ср. 1Фес.4:14-15)
3. личного опыта (ср. 2Кор.4:10-11; Гал.2:20; Фил.3:10)

**4:12** «Так что смерть действует в нас, а жизнь – в вас» Здесь – форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СРЕДНЕГО ЗАЛОГА (отложительная) ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, которая персонифицирует смерть. Речь идет о физических страданиях в результате гонений, которым подвергались Павел и его миссионерская команда (ср. ст. 16), и о духовной жизни в тех, кому он проповедует Евангелие.

В комментарии Виктора Фёниша [Victor Furnish] на 2-е Послание к Коринфянам в серии «Anchor Bible» [Anchor Bible Commentaries] утверждается, что это форма СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (стр. 257), поскольку именно этот ЗАЛОГ преобладает в стихах 10-11, где в качестве подлежащего подразумевается Божья сила (ср. ст. 7). Это означает, что Бог использует различные испытания и переживания, включая и гонения, в качестве средства созидания хриstopодобия в Его последователях. Жизнь христианского лидера придает особую силу тому, что он проповедует (ср. 1:3-11; 2Тим.2:9-10).

**NASB (UPDATED) TEXT: 2Cor.4:13-15**

<sup>13</sup>But having the same spirit of faith, according to what is written, "I BELIEVED, THEREFORE I SPOKE," we also believe, therefore we also speak, <sup>14</sup>knowing that He who raised the Lord Jesus will raise us also with Jesus and will present us with you. <sup>15</sup>For all things are for your sakes, so that the grace which is spreading to more and more people may cause the giving of thanks to abound to the glory of God.

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): 2Кор.4:13-15**

<sup>13</sup>Но, имея тот же дух веры, как написано: «Я УВЕРОВАЛ, И ПОТОМУ Я ГОВОРИЛ», – и мы веруем, потому и говорим, <sup>14</sup>зная, что Тот, Кто воскресил Господа Иисуса, воскресит и нас с Иисусом и представит нас с вами. <sup>15</sup>Ибо всё – ради вас, чтобы благодать, которая распространяется на всё большее число людей, могла произвести благодарение в изобилии во славу Божью.

**4:13** «имея тот же дух веры» Здесь отмечена очень важная особенность: вера, которая примиряла человека с Богом в Ветхом Завете (как в случае с автором Пс.115), является той же самой верой, посредством которой человек обретает мир с Богом и в Новом Завете (сказанное об Аврааме в Быт.15:6 цитируется Павлом в Рим.4:3,9,22).

Термином «дух» Павел обозначает здесь человеческую сущность, собственное «я». Он часто употребляет это слово для описания внутренних черт характера человеческой личности (см. пояснение к 4:21). Эта фраза не связана с текстом 1Кор.12:9, где речь идет о Духе, наделяющем верующих особым чудодейственным даром веры. Здесь говорится о вере спасительной, как в случае с Авраамом (ср. Быт.15:6). Касательно этой фразы есть интересное высказывание М.Р. Винсента в его книге «Исследование слов в Новом Завете» [M.R. Vincent, *Word Studies in the New Testament*], том 2: «Дух веры: не Дух Святой только отдельно, и, с другой стороны, не человеческие способности или желания, но – и то, и другое вместе; вера человека – как дар Духа Божьего» (стр. 82).

Роберт Гёдлстоун в книге «Синонимы Ветхого Завета» [Robert Girdlestone, *Synonyms of the Old Testament*] приводит интересное наблюдение по поводу употребления термина «дух» в Новом Завете (стр. 61-63):

- «1. злые духи
2. человеческий дух

### 3. Святой Дух

4. то, что Святой Дух производит в человеческом духе и через него:
- а) «не дух рабства...но...дух усыновления» – Рим.8:15
  - б) «дух кротости» – 1Кор.4:21
  - в) «дух веры» – 2Кор.4:13
  - г) «дух премудрости и откровения и познания» – Еф.1:17
  - д) «дух не боязливости, но силы, любви и порядка» – 2Тим.1:7
  - е) «дух истины...дух заблуждения» – 1Ин.4:6».

□ **«как написано»** Это выражение с формой ПРИЧАСТИЯ СОВЕРШЕННОГО ВИДА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ветхозаветные авторы употребляли с целью подчеркнуть дарованность Священного Писания свыше и особую важность сказанного в нём.

□ **«Я УВЕРОВАЛ, И ПОТОМУ Я ГОВОРИЛ»** Это цитата текста Пс.115:1 по Септуагинте, в котором говорится о Божьем спасении святых.

**4:14 «что Тот, Кто воскресил Господа Иисуса»** Эта фраза – великолепная возможность показать, что Новый Завет часто относит искупительную деятельность на счет всех трех Лиц Божественной Троицы: (1) Бог-Отец воскресил Иисуса (ср. Деян.2:24; 3:15; 4:10; 5:30; 10:40; 13:30,33,34,37; 17:31; Рим.6:4,9; 10:9; 1Кор.6:14; 2Кор.4:14; Гал.1:1; Еф.1:20; Кол.2:12; 1Фес.1:10); (2) Бог-Сын воскресил Себя (ср. Ин.2:19-22; 10:17-18); (3) Бог-Дух воскресил Иисуса (ср. Рим.8:11).

□ **«воскресит и нас...представит нас»** В обоих случаях здесь употреблена форма БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Верующие будут воскрешены из мертвых (*syn*, с Иисусом) и представлены Отцу (*syn*, со всеми верующими).

Есть достаточная неоднозначность в том, как Павел понимает вопрос Второго Пришествия. По одним текстам создается впечатление, будто он надеется, что *parousia* произойдет еще при его жизни (ср. 1Фес.4:15,17; 1Кор.15:51-52; и Фил.3:20; 4:5), тогда как по другим похоже, что он отождествляет себя с верующими, уже умершими к тому времени (ср. 1Кор.6:14; 2Кор.4:14; 5:1-10). Только Отец знает точное время Второго Пришествия (ср. Мф.24:36; Мар.13:32; Деян.1:7). Второе Пришествие – надежда всех христиан во все века, но реальностью оно станет только для одного поколения. Верующие должны быть всегда к нему готовы, притом готовность свою они должны проявлять в активном служении Христу.

**4:15** Павел от всего сердца желал помочь грешным людям обрести веру в Иисуса Христа, найти истинный мир и радость и прославить Бога (ср. 1:11 и NASB, NRSV, TEV, NJB). Перевод NKJV несколько более точен: «на большинство». Это могло относиться к сторонникам Павла в коринфской церкви. По смыслу оно противоположно слову «некоторые» (ср. 3:1; 10:12; 1Кор.4:18; 6:11; 8:7; 10:7,8,9,10; 15:6,12,34,35). Стих 15, очевидно, представляет собой вывод-прославление.

□ **«во славу Божию»** [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СЛАВА».](#)

**NASB (UPDATED) TEXT: 2Cor.4:16-18**

<sup>16</sup>Therefore we do not lose heart, but though our outer man is decaying, yet our inner man is being renewed day by day. <sup>17</sup>For momentary, light affliction is producing for us an eternal weight of glory far beyond all comparison, <sup>18</sup>while we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen; for the things which are seen are temporal, but the things which are not seen are eternal.

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): 2Кор.4:16-18**

<sup>16</sup>Потому мы не унываем; и даже если внешний наш человек и разрушается, то наш внутренний человек обновляется день ото дня. <sup>17</sup>Ибо кратковременное легкое страдание производит для нас не сравнимое ни с чем вечное богатство славы, <sup>18</sup>когда мы смотрим не на то, что видимо, а на то, что невидимо: ибо видимое – временно, а невидимое – вечно.

**4:16 «Потому мы не унываем»** Эта тема в посланиях Павла периодически повторяется (ср. 4:1; Гал.6:9; Еф.3:13; 2Фес.3:13). Трудные обстоятельства, на самом деле, укрепляют нашу духовную выносливость и способствуют нашей плодотворности.

□ **«и даже если внешний наш человек и разрушается, то наш внутренний человек обновляется день ото дня»** Здесь в обоих случаях – форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, которая подразумевает продолжающееся действие. Употребление СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА в данном контексте затруднительно и для перевода, и для понимания. Большинство английских вариантов дают здесь перевод в ДЕЙСТВИТЕЛЬНОМ ЗАЛОГЕ, но и тогда это может указывать на действие Бога в использовании физических проблем и гонений в качестве средств для укрепления последователей Иисуса и обретения ими духовной зрелости (ср. Мф.5:10-12; Ин.15:18-21; 16:1-2; 17:14; Деян.14:22; Рим.5:3-4; 8:17; 2Кор.4:16-18; Фил.1:29; 3:11; 1Фес.3:3; 2Тим.3:12; Евр.5:8; Иак.1:2-4; 1Пет.4:12-19). В текстах Еф.3:16 и 4:24 дается сравнение прежнего, ветхого человека, и – человека нового, а здесь наше внешнее физическое тело противопоставляется нашей внутренней духовной природе.

□ **«обновляется»** См. частную тему ниже.

### **ЧАСТНАЯ ТЕМА: ОБНОВЛЕНИЕ (ANAKAINŌSIS)**

□ **«день ото дня»** Павел использует древнееврейское идиоматическое (ср. Быт.39:10; Есф.3:4; Пс.67:20) повторение в ст. 16, «день ото дня», и подобное же ему древнееврейское повторение в ст. 17, «не сравнимое ни с чем» (букв. «чрезмерно до преизбытка», *hyperbolēn eis hyperbolēn*). Не забывайте, что новозаветные авторы (за исключением Луки) думали на древнееврейском/арамейском языке, а писали на греческом койне. Поэтому так много встречается древнееврейских идиом и грамматических конструкций, а также большое число намеков, ссылок и цитат из Ветхого Завета.

**4:17-18** Стих 17 очень похож на текст Рим.8:18, а стих. 18 – на Рим.8:24. Павел ведь писал Послание к Римлянам из Коринфа! Он размышлял о своем призвании и связанными с этим проблемами. На самом деле, это не было сравнением между кратковременным легким страданием и вечной славой! Здесь представлено библейское мировоззрение, которое сохраняет Божий народ в этом падшем мире. Бог с нами, для нас, и Он поместит нас в Свое присутствие, чтобы мы с Ним пребывали вечно!

**4:17 «производит»** Этот же самый глагол употреблен в текстах Рим.5:3-4 и Иак.1:2-4, где также говорится о пользе страданий и гонений.

□ **«не сравнимое ни с чем»** *Hyperbolē*. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАВЛОМ ПРЕДЛОГА 'HUPER' ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ СЛОЖНЫХ СЛОВ».](#)

□ **«вечное богатство славы»** [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СЛАВА».](#)

## ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Что стих 1 говорит нам о методах, которые применяли в своей практике лжеучители?
2. Находит ли оправдание то, что отцы ранней церкви изменили греческий текст стиха 4 с целью решения насущных проблем своего времени?
3. Какое значение имеет тот факт, что сатана является «богом» этого мира?
4. Почему Павел уделяет такое большое внимание своим физическим проблемам, увязывая их воедино со своей духовной силой.